

# mediclinics

[www.mediclinics.com](http://www.mediclinics.com)

SECADOR DE MANOS / HAND DRYERS / SÉCHE-MAINS /  
HÄNDETROCKNER / SECADOR DE MÃOS / ASCIUGAMANI /  
СУШИЛКА ДЛЯ РУК / ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΑΣ ΧΕΡΙΩΝ / جهاز تجفيف اليدين

M02A / M02AC / M02ACS  
M03A / M03AC / M03ACS



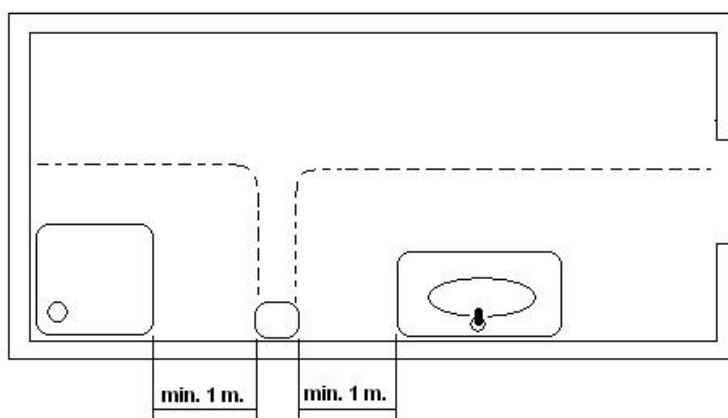
MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN  
INSTALLATION AND OPERATING MANUAL  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
INSTALLATIONS- UND BENUTZERHANDBUCH  
MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO  
MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

دليل التركيب والتشغيل

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед проведением каких-либо операций необходимо внимательно прочитать и принять во внимание следующие инструкции по технике безопасности.

- К установке, настройке и обслуживанию данного устройства допускаются только квалифицированные специалисты. Все операции должны выполняться в соответствии с действующими правовыми европейскими стандартами по установке, а также согласно применимым местным постановлениям.
- При демонтаже корпуса устройства необходимо соблюдать осторожность, так как в связи с доступом к активным частям существует потенциальный риск поражения электрическим током.
- Во избежание поражения электрическим током необходимо отключать питание перед проведением любых работ с электрической системой.
- Устройство должно устанавливаться вдали от источника водоснабжения в соответствии с требованиями действующих стандартов МЭК к безопасному расстоянию (см. рисунок ниже).



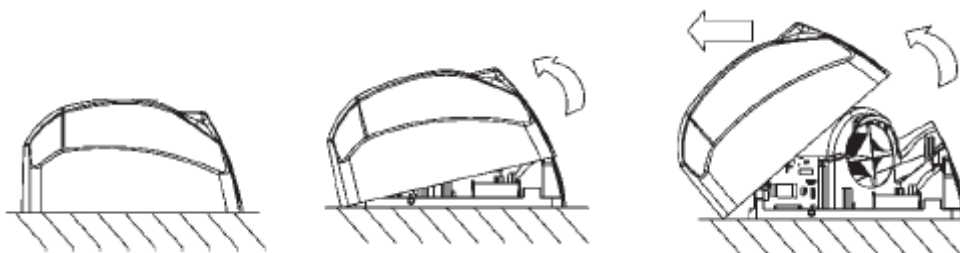
- Местные требования по установке могут предусматривать безопасное расстояние более 1 м. Такие требования также необходимо соблюдать.
- Фен должен располагаться вне досягаемости лица, принимающего ванну или душ.
- В соответствии с действующими правовыми европейскими стандартами на стационарной электропроводке должны быть предусмотрены размыкатели с задействованием всех полюсов, при этом зазор между контактами должен быть не менее 3 мм (0,12 дюйма).

- Специалист по установке должен обеспечить заземление электрической системы в соответствии с действующим законодательством.
- К эксплуатации устройства допускаются дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также не обладающие соответствующим опытом и знаниями, при условии использования под наблюдением либо прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства с разъяснением всех сопутствующих рисков. Дети не должны играть с устройством. Детям не разрешается самостоятельно проводить очистку или обслуживание устройства.
- Запрещается размещать устройство на воспламеняющейся поверхности.
- Крепление устройства на стену должно осуществляться в соответствии с инструкциями настоящего руководства с использованием прилагаемой схемы. В соответствии с европейскими стандартами по технике безопасности запрещается крепить устройство при помощи клеящих материалов и других подобных способов.

## УСТАНОВКА

### СНЯТИЕ КРЫШКИ

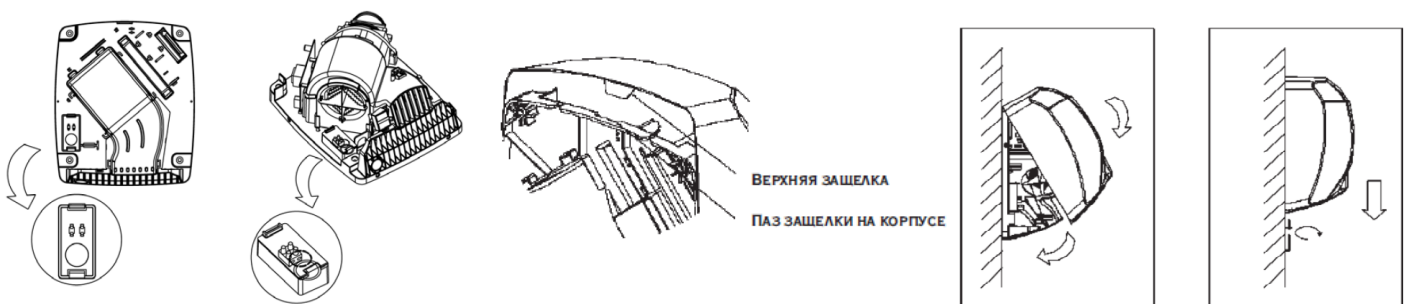
- Сушилка поставляется в продажу с не привинченной к корпусу крышкой.
- При снятии крышки необходимо учитывать наличие защелки, находящейся в верхней части сушилки.
- Крышку необходимо снимать под косым углом для того, чтобы разъединить защелку. При этом действовать осторожно, чтобы:
  - НЕ ПОВРЕДИТЬ ВНУТРЕННИЕ КОМПОНЕНТЫ СУШИЛКИ.
  - НЕ ПОВРЕДИТЬ ПОВЕРХНОСТЬ КРЫШКИ. Снятую крышку рекомендуется класть на ровную поверхность лицевой стороной вверх, или же класть ее на мягкую ткань.



## МОНТАЖ

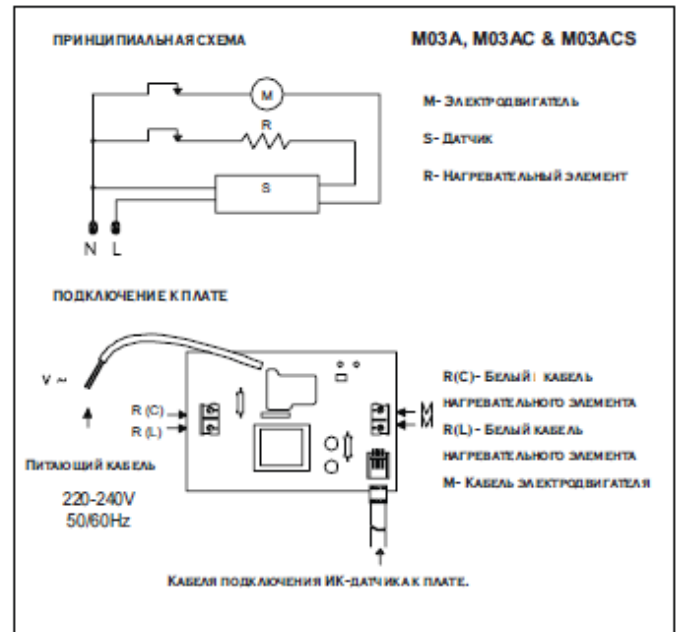
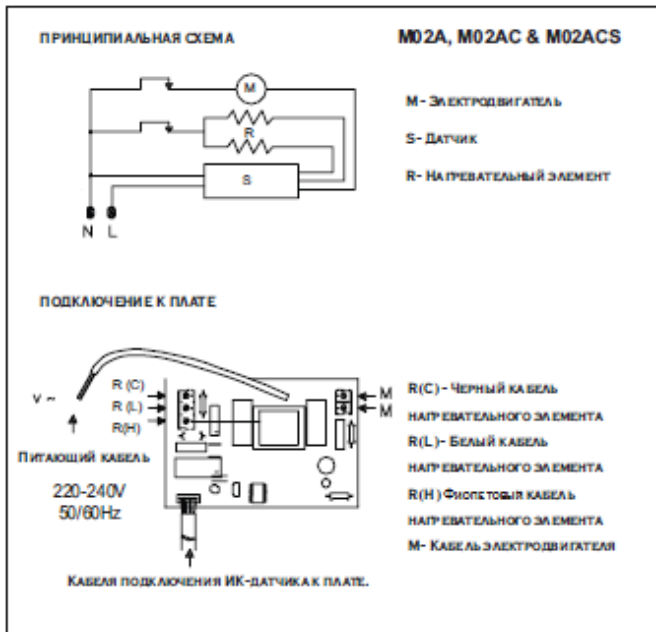
Производить монтаж, учитывая направляющую, которая находится с тыльной стороны.

- Просверлить в стене 4 отверстия сверлом  $\varnothing 8$  мм, используя прилагаемый в комплекте поставки шаблон. Очистить отверстия от крошки и пыли и вставить дюбеля.
- Вставить выходящий из стены питающий кабель в специально предназначенное отверстие диаметром 22 мм, которое находится под разъемом подсоединения кабеля электропитания.
- Крепко прикрутить сушилку к стене, убедившись в том, что все 4 антивибрационные прокладки установлены правильно.
- Вставить питающий кабель в отсек, в котором расположен разъем, через специальное отверстие.
- Для подключения кабеля к разъему необходимо предварительно снять с него защитную крышку, открыв защелку.
- После подключения питающего кабеля необходимо закрыть защитную крышку разъема.
- Осторожно надеть крышку на корпус сушилки. Крышку нужно надевать сверху вниз, соблюдая при этом небольшой угол наклона. Таким образом, верхняя защелка крышки войдет в паз верхней части корпуса и закроется.
- Вставить нижние предохранительные винты и закрутить их с помощью специально прилагаемого гаечного ключа.

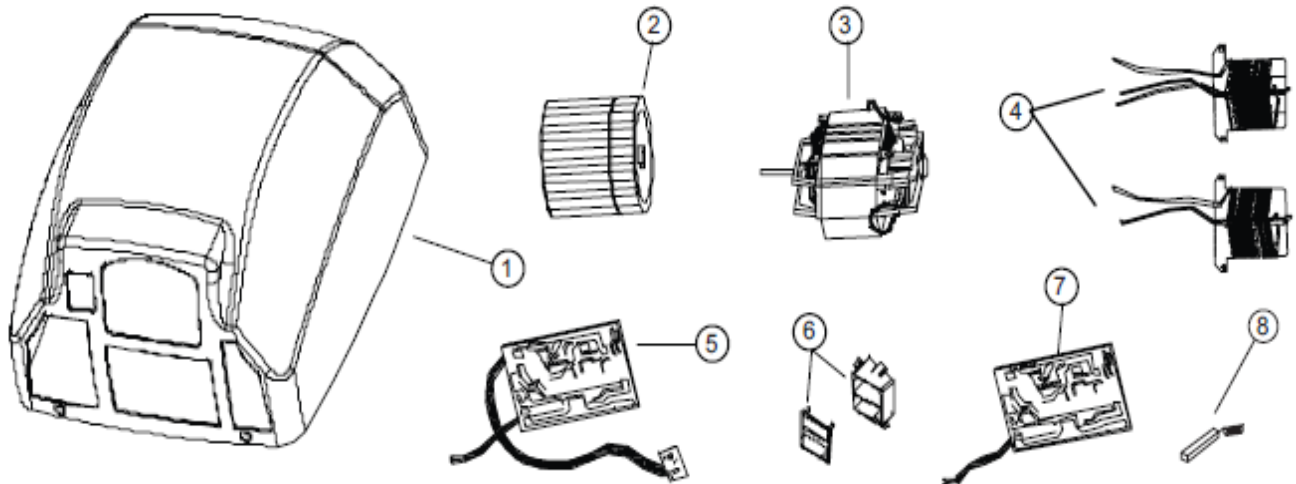


Должны быть предусмотрены средства отключения от сети питания при минимальном расстоянии между контактами 3 мм на всех полюсах. Данные средства отключения должны быть включены в стационарную установку. В ходе установки должны быть предусмотрены участки безопасности в соответствии со стандартом VDE 0100. Сушилка для рук должна устанавливаться исключительно на закрытой поверхности (стена, перегородка и т.п.).

## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



## СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ



КОМПОНЕНТ	УНСпо	КОД		
		M02A, M02AC , M02ACS M03A, M03AC, M03ACS	M02A, M02AC , M02ACS M03A, M03AC, M03ACS	M03A, M03AC, M03ACS
КОРПУС ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, ПОКРЫТЫЙ БЕЛЫМ ЛАКОМ	1	RC82010		
КОРПУС ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, МАТОВЫЙ	1	RC82020		
КОРПУС ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ, БЛЕСТЯЩИЙ	1	RC82030		
ВЕНТИЛЯТОР	2	RC82777		
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	3	RC82748		
НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ	4		RC82760	RC82710
ОСНОВНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА	5		RC82600	RC82610
СТЕКЛО И КРЕПЛЕНИЕ ИК- ДАТЧИКА	6		RC82601	
ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА	7		RC82602	
ЩЕТКИ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ	8	RC95750-AMT		

## **ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Для обеспечения удовлетворительной сушки рук необходимо их тщательно вымыть водой до полного удаления остатков мыла. После включения сушилки приблизить руки к выходному отверстию воздуха на расстояние 6-7 мм, производя движения, имитирующие мытье.

Включение сушилки производится автоматически при поднесении рук к выходному отверстию воздуха. Включение сушилки при поднесении рук основано на излучении/отражении/приеме луча инфракрасного диапазона, излучаемого светодиодом и принимаемого фотодатчиком. Дистанция срабатывания датчика находится в диапазоне 12-15 см. При удалении рук из зоны действия датчика сушилка автоматически отключается через 2-3 секунды.

**ЭТОТ АППАРАТ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИЦАМИ (В ТОМ ЧИСЛЕ ДЕТЬМИ) С КАКИМИ-ЛИБО НАРУШЕНИЯМИ ФИЗИЧЕСКОГО И ПСИХИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ ИЛИ СЕНСОРНОГО ВОСПРИЯТИЯ ЛИБО БЕЗ ОПЫТА И/ИЛИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ЗНАНИЙ, ЕСЛИ ИМИ НЕ БЫЛИ ПОЛУЧЕНЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЛИ ЕСЛИ АППАРАТ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ БЕЗ КОНТРОЛЯ СО СТОРОНЫ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА. ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СУШИЛКИ ДЛЯ РУК РЕБЕНКОМ ОТВЕТСТВЕННОЕ ЛИЦО ДОЛЖНО НАБЛЮДАТЬ ЗА ПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА, ПРИ ЭТОМ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО РЕБЕНОК НЕ ИГРАЕТ С НИМ.**

## **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА**

Правильное обслуживание сушилки продлит срок ее эксплуатации. Рекомендуется чистить сушилку как минимум один раз в год.

## ПРАВИЛА ОЧИСТКИ

- ОТКЛЮЧИТЬ КАБЕЛЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.
- С ПОМОЩЬЮ СПЕЦИАЛЬНОГО ГАЕЧНОГО КЛЮЧА ОТКРУТИТЬ 2 ВИНТА, КРЕПЯЩИЕ КРЫШКУ.
- СНЯТЬ КРЫШКУ (СМ. РАЗДЕЛ "СНЯТИЕ КРЫШКИ") И ОСТОРОЖНО ПОЛОЖИТЬ ЕЕ НА МЯГКУЮ ТКАНЬ СТАРАЯСЬ НЕ ПОЦАРАПАТЬ ПОВЕРХНОСТЬ.
- УДАЛИТЬ ПЫЛЬ С ВНУТРЕННИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ СУШИЛКИ И С ЭЛЕКТРОННОЙ ПЛАТЫ. ДЛЯ ЭТОГО НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ШЕТКУ С МЯГКОЙ ШЕТИНОЙ.
- ЭТОЙ ЖЕ ШЕТКОЙ ОЧИСТИТЬ ПОВЕРХНОСТЬ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ, ВХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ ВОЗДУХА, ВЫХОДНОЕ ОТВЕРСТИЕ И РЕШЕТКУ ВХОДНОГО ОТВЕРСТИЯ ВОЗДУХА.
- МЯГКОЙ ТКАНЬЮ ПРОТЕРЕТЬ ПОВЕРХНОСТЬ ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА ИНФРАКРАСНОГО ДАТЧИКА.
- ОТКРЫТЬ ОТСЕК, ГДЕ НАХОДЯТСЯ ЛОПАСТИ ВЕНТИЛЯТОРА, ОТКРУТИВ ВИНТ И ОТКРЫВ ЗАМКИ. УДАЛИТЬ ПЫЛЬ С ВЕНТИЛЯТОРА И НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА. ЗАКРЫТЬ ОТСЕК, ЗАЩЕЛКНУВ ЗАМКИ И ЗАКРУТИВ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВИНТ.
- УДАЛИТЬ ПЫЛЬ ПО ПЕРИМЕТРУ КОРПУСА, ОСОБЕННО В ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ СУШИЛКИ.
- УСТАНОВИТЬ КРЫШКУ, ЗАВИНТИТЬ ВИНТЫ В НИЖНЕЙ ЧАСТИ КОРПУСА И ПОДКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
- НЕСКОЛЬКО РАЗ ПОДРЯД ВКЛЮЧИТЬ СУШИЛКУ, ЧТОБЫ ПРОДУТЬ ОСТАТКИ ПЫЛИ, КОТОРЫЕ НЕ УДАЛОСЬ УДАЛИТЬ ШЕТКОЙ.

### ЧИСТКА ХРОМИРОВАННЫХ И ПОЗОЛОЧЕННЫХ КОРПУСОВ

**Для очистки корпуса использовать кусок замши, смоченный водой. Запрещается применять моющие средства любого типа, кислоты, щелок, абразивные чистящие средства, и т.д.**

**Чтобы не повредить сушилку, запрещается прилагать к ней чрезмерные физические усилия.**

MODELO	MODELLO	МОДЕЛЬ	ΜΟΝΤΕΛΟ	M02A	M02AC	M02 ACS	M03A	M03AC	M03 ACS
<b>GERAL:</b>	<b>GENERALE:</b>	<b>ОБЩЕЕ:</b>	<b>ΓΕΝΙΚΟ:</b>						
Alimentação:	Alimentazione:	Питание:	Τροφοδοσία:	220 – 240 V 50/60Hz.					
Consumo:	Consumo:	Потребление:	Κατανάλωση:	1,1 A - 12 A			12A		
Potência nominal:	Potenza nominale:	Номинальная мощность:	Όνομαστική Ισχύς:	250 - 2250 W ( 0,34 - 3 HP)			250 - 2250 W ( 0,34 - 3 HP)		
Peso:	Peso:	Вес:	Βάρος:	4,85 Kg (10.17 lb)	4,25 Kg (9.4 lb)		4,85 Kg (10,17 lb)		4,25 Kg (9.4 lb)
IP:	IP:	IP:	IP:	Classe II / Classe II / Класс II / Κλάση II					
Classe de isolamento:	Classe di isolamento:	Класс изоляции:	Τύπος μόνωσης:	IP23					
<b>MOTOR:</b>	<b>MOTORE:</b>	<b>ДВИГАТЕЛЬ:</b>	<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ:</b>						
Potência:	Potenza:	Μощность:	Ισχύς:	250 W					
Tipo:	Tipo:	Тип:	Τύπος:	Universal de escovas / Universale a spazzole / Универсальный, щеточного типа / Γιουνίβερσαλ με ψήκτρες					
<b>TURBINA:</b>	<b>TURBINA:</b>	<b>ТУРБИНА:</b>	<b>ΤΟΥΡΜΠΙΝΑ:</b>	Centrifugação de dupla entrada/ Centrifuga con doppio ingresso/ Вентилятор типа «беличья клетка» с двумя входными отверстиями / Πιεστικό δύο εισόδων					
<b>RESISTENCIA:</b>	<b>RESISTENZA</b>	<b>НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ:</b>	<b>ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ:</b>						
Potência:	Potenza:	Μощность	Ισχύς	0 - 2.500 W (0 - 3.35 Hp)					
<b>DIMENSÕES:</b>	<b>DIMENSIONI:</b>	<b>ΓΑΒΑΡΙΤΥ:</b>	<b>ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:</b>						
Altura:	Altezza:	Высота:	Ύψος:	Sensor IR & μcontrolador / IR sensor & μprocessor / Détecteurs IR & μ-processor / IR sensor & μ-processor			Sensor IR / IR Sensor / Détecteurs IR / Sensor IR		
Largura:	Larghezza:	Ширина:	Πλάτος:	-					
Profundidade:	Profondità:	Глубина:	Βάθος:						
				320 mm (12.6")	325 mm (12.8")	320 mm (12.6")	325 mm (12.8")		
<b>COBERTURA:</b>	<b>COPERCHIO</b>	<b>КОРПУС:</b>	<b>ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ</b>	272 mm (10.7")	272 mm (10.7")	272 mm (10.7")	272 mm (10.7")		
Material:	Materiale:	Ματεριάλ:	Υλικό:	164 mm (6.5")	164 mm (12.6")	164 mm (12.6")	164 mm (12.6")		
Espessura:	Spessore:	Толщина:	Πάχος:						
Acabamento:	Rifinitura:	Отделка:	Φινίρισμα:	1,9 mm (5/64")	1,5 mm (1/16")		1,9 mm (5/64")		1,5 mm (1/16")
Acabamento:	Rifinitura:	Отделка:	Φινίρισμα:	Ερόχι branco / Epossi bianco / БЕЛЫЙ ПЛАСТИК / Εποξειδική ή λευκή	Cromado Brillante / Cromato Brillante / Хромированные / Блестящий / Σατινέ επιχρωμίωση / Γυαλιστ ερό	Cromado acetinado/ Cromato satinato/ Хромированный матовый / Σατινέ επιχρωμίωση / کروم غیر لامع	Ερόχι branco / Epossi bianco / БЕЛЫЙ ПЛАСТИК / Εποξειδική ή λευκή	Cromado brillante / Chrome bright / Chrome brillante / Verchromt glazennd	Cromado acetinado/ Cromato satinato/ Хромированный матовый / Σατινέ επιχρωμίωση / کروم غیر لامع
<b>HOMOLOGAÇÕES:</b>	<b>OMOLOGAZIONI:</b>	<b>СЕРТИФИКАЦИЯ:</b>	<b>ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ:</b>	CE / VDE - GS/ VDE-EMC / GOST					
<b>SAÍDA DE AR:</b>	<b>USCITA DELL'ARIA:</b>	<b>ВЫХОД ВОЗДУХА:</b>	<b>ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ:</b>						
Caudal de ar:	Portata d'aria:	Воздушный поток:	Ροή αέρα:	450 m <sup>3</sup> /h (7.500 l/min)					
Velocidade do ar:	Velocità dell'aria:	Скорость воздуха:	Ταχύτητα του αέρα:	95 Km/h					
Temperatura do ar à saída:	Temperatura dell'aria in uscita:	ТЕМПЕРАТУРА ВОЗДУХА НА ВЫХОДЕ:	Θερμοκρασία αέρα κατά την έξοδο	49 ° C					



### **ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELECTRÓNICOS POR PARTE DE UTILIZADORES DOMÉSTICOS NA UNIÃO EUROPEIA**

O produto que adquiriu foi concebido e fabricado com materiais e componentes de elevada qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.



Quando vir um produto marcado com este símbolo de um contentor de rodas barrado com uma cruz significa que esse produto está regulado pela Directiva Europeia 2002/96/EC sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indica que o produto não se pode deitar ao lixo juntamente com os resíduos urbanos habituais. Quando um produto marcado com este símbolo tiver de ser eliminado, é da responsabilidade do utilizador entregá-lo num ponto de recolha de aparelhos eléctricos e electrónicos designado.

Para obter mais informações sobre como eliminar os seus equipamentos eléctricos ou electrónicos, quando estes tiverem concluído a sua vida útil, entre em contacto com as autoridades locais, o serviço de gestão de resíduos urbanos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

A recolha e o tratamento correctos dos equipamentos fora de uso contribuem para preservação dos recursos naturais e também para evitar potenciais riscos para a saúde pública.

### **УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ БЫТОВЫМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ В ЕВРОПЕЙСКОМ СОЮЗЕ**

Приобретенный Вами продукт был спроектирован и произведен из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть подвергнуты вторичной обработке и повторно использованы.



Если Вы видите продукт с указанным символом в виде перечеркнутого контейнера для мусора на колесиках, это означает, что использование данного продукта регулируется Директивой ЕС № 2002/96/EC "Об утилизации электрического и электронного оборудования". Данный символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с обычными городскими отходами. В том случае если продукт с указанным символом подлежит утилизации, пользователь должен сдать его в специальном пункте сбора электрической и электронной аппаратуры.

Для получения более подробной информации относительно утилизации Вашего электрического и электронного оборудования после истечения срока их службы свяжитесь с местными органами власти, обратитесь в службу, отвечающую за организацию сбора и удаления городских отходов, либо в организацию, в которой данный продукт был приобретен.

Соблюдение норм при сборе и переработке непригодного оборудования способствует сохранению природных ресурсов и позволяет избежать потенциального риска для здоровья людей.

### **HUSHÄLLENS AVFALLSHANTERING AV ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA INOM EUROPEISKA UNIONEN.**

Denna produkt är utformad och tillverkad med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas eller återanvändas.



När en produkt visas med denna symbol med en överkryssad soptunna på hjul anger detta att produkten omfattas av rådets direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Symbolen innebär att produkten inte skall slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol skall elimineras är det användarens ansvar att lämna den på en plats för insamling av elektriska och elektroniska apparater.

För mer information om hur elektriska och elektroniska apparater skall hanteras när de inte längre är användbara, kontakta lokala myndigheter, kommunal avfallshantering eller företaget där produkten förvärvades.

Korrekt insamling och behandling av gamla apparater bidrar till att bevara naturresurser och även till att undvika potentiella risker för allmän hälsa.

### **ODLAGANJE ELEKTRIČNOG I ELEKTRONSKOG OTPADA U EVROPSKOJ UNIJI**

Proizvod koji ste kupili je dizajniran i proizveden od veoma kvalitetnih materijala i delova koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.



Ako na proizvodu vidite ovaj simbol precrtane kante za đubre na točkicama, to znači da taj proizvod podleže Evropskoj regulativi broj 2002/96/EC o odlaganju električnog i elektronskog otpada. Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se meša sa običnim otpadom. Vlasnici i korisnici svih proizvoda obeleženih ovim simbolom treba da ih odnesu na posebno mesto gde se odlaže električni i elektronski otpad.

Za dalje informacije šta učiniti sa električnim i elektronskim aparatima koji više nisu u upotrebi, molimo da se obratite vašim lokalnim službama, gradskoj službi za odlaganje otpada ili firmi kod koje je proizvod kupljen.

Propisno sakupljanje i odlaganje starih aparata doprinosi očuvanju prirodne sredine i sprečavanju mogućih opasnosti po zdravlje.

### **BORTSKAFFELSE AF AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK USTYR FRA PRIVATE FORBRUGERE I EU**

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.



Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med en overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.